

Utility Management 管綫管理



Publisher:



UTILITY
TRAINING
INSTITUTE
管綫學院

Accreditation organizations:



香港管綫
專業學會



Hong Kong Institute of Utility Specialists 香港管綫管理研究中心
Hong Kong Utility Research Centre

Funding Organization:



COMMERCE AND ECONOMIC
DEVELOPMENT BUREAU THE
GOVERNMENT OF HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

Supporting organization:



CCC
General Chamber of Contractors
Construction Industry Council
THE GENERAL CHAMBER OF CONTRACTORS

Why Utilities Need to be Systematic?

The underground utility systems in Hong Kong are rather complex but extremely important in supporting the growth of our society. Construction, maintenance and repair can be extremely difficult because every utility system are laid according to their own requirement and there is no general system governs all the individual system and how they shall be laid under a systematical manner for the ease of future maintenance, upgrade, and installation of new utilities within the system. As-build location of the utilities shall also be accurately recorded for the ease of future reference.

為甚麼地下管綫需要系統化?

香港的地下管綫系統複雜，但它對社會的發展極為重要。由於欠缺統一的系統來監察管綫的鋪設，而每種管綫皆按其個別的要求來鋪設，沒有系統之餘，在管綫稠密的地方更可謂雜亂無章。這導致管綫的鋪設，維修和修復都非常困難。為了使日後的修繕工程和新的建造工程更容易執行，已建的管綫都應準確地作紀錄，以供日後參考。



What is Utility System?

Utility system came from various utility undertaker, public or private sectors. Each of which has their own standard and requirement on laying of their own underground utilities and provide different types of services to the community. General types of underground utility systems in Hong Kong include drainage service, fresh and salt water supply, electricity power, gas, communication, street lighting and government signaling system.

甚麼是管綫系統？

管綫系統可由公共或私人的承辦商建立。各個承辦商皆以各自的標準和要求來建立管綫系統，以提供所需的服務予大眾。香港的管綫系統主要包括渠務、食水和鹹水供應、電力供應、煤氣、電訊、街燈及訊號系統。

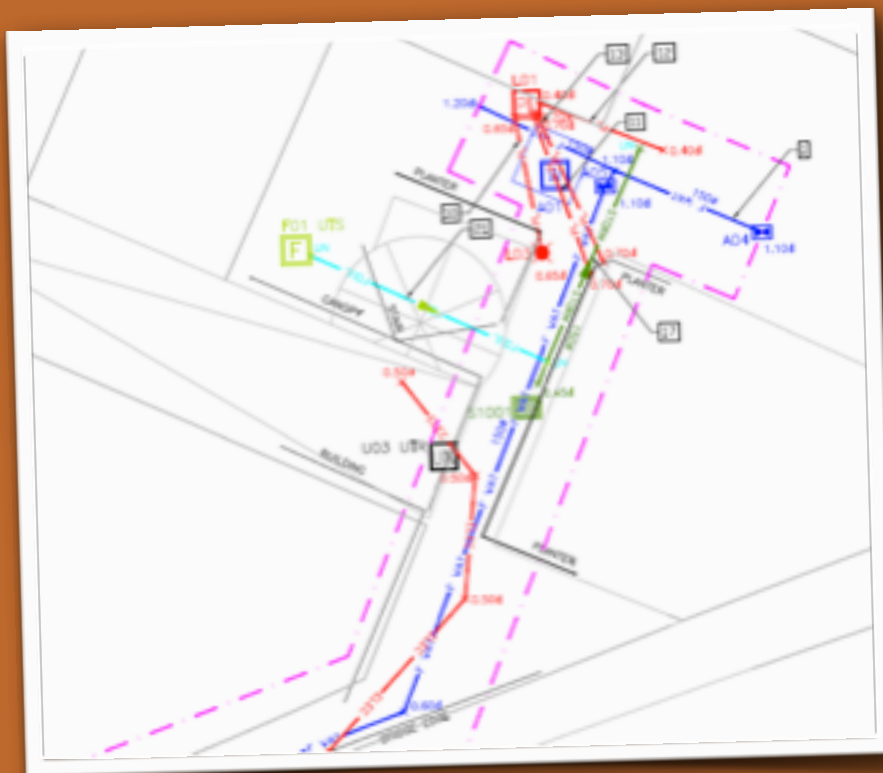


Managing Existing Utility Systems

Each utility undertaker has their own record of utility system. It is not easy to collect the most up-to-date utility record when planning for excavation works, especially for utility related works. In recent years Highways Department has been gathering information from all utility undertakers to develop an Electronic Mark Plant Circulation (EMPC) System to serve the purpose of providing a comprehensive data bank system for all underground utilities in Hong Kong. There are also other private sectors that are also capable of providing information management system similar to EMPC from Highways Department.

管理現存的管綫系統

每個管綫承辦商皆各自紀錄其管綫系統，當計劃挖路工程時，要蒐集最新的管綫資料並非易事。近年，路政署推出電子化公用設施記錄聯通系統，以便更有效交換地下公用設施的資料及記錄，為挖路者提供更新更準確和更全面的資料庫。而市面上亦有私人公司提供與路政署聯通系統相似的管綫資料庫。



How to Build a Manageable Utility System?

1. All utility undertakers shall provide the most updated and most accurate data on their utility system and share out the information at a platform free of charge.
2. Contractors and utility undertakers shall upload the most updated findings on underground utilities during their excavation works and submit to EMPC of Highways Department for verification and update if necessary.
3. Contractors and utility undertakers shall closely coordinate with the Highways Department's XPMS system for their utility works. Idea is to minimize open excavation and all utilities are installed in an organized manner.
4. It is strongly recommended that all utility undertakers plan together and reach consensus for new utility installation in any specific area. As such, all the utilities are laid in under a single, organized "utility system".

如何建立一個易於管理的管綫系統？

1. 所有管綫承辦商應提供最新及最準確的管綫資料，並於一個免費的平台分享。
2. 承建商與管綫承辦商應將在挖路時所得的新資料上載，並交予路政署的聯通系統作驗證和更新之用。
3. 承建商與管綫承辦商需配合路政署的掘路許可證管理系統，以減少開挖的次數及確保管綫得到妥善的管理。
4. 所有管綫承建商在鋪設新設施時，應共同計劃及獲得共識，那便可以建立一個統一而有系統的管綫系統。

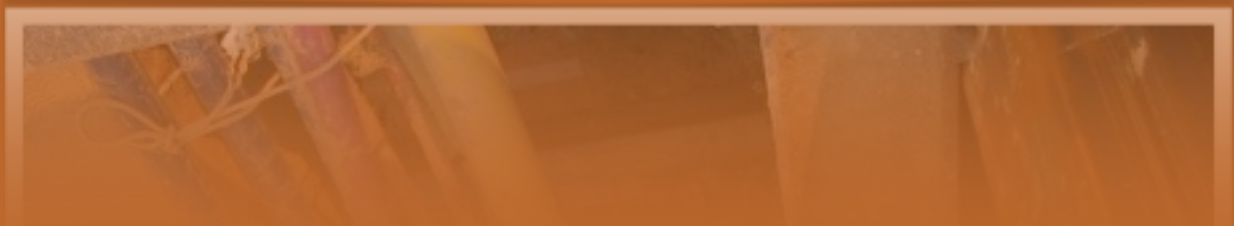


Parties Benefit by the Manageable Utility System

1. It is obvious that civil contractors, utility undertakers and utility specialist can be benefited from this.
2. Small contribution from everyone can help to build the system and make it strong and reliable for utility management.
3. The commitment from all parties can make a difference, ease everyone's work and minimize unnecessary risk to the valuable underground utilities.

有條理的管綫系統的好處

1. 有條理的管綫系統有助各承建商，管綫承辦商及管綫專業監理師進行各種管綫工程。
2. 各個管綫相關的機構出一分力，提供最新資料，便能建立一個強大而可靠的管綫系統，方便管理
3. 有條理的管綫系統能減低相關機構的工作量，亦能降低對管綫造成不必要損害的風險



Further Information

The Highways Department has prepared Excavation Permit Processing Manual. This document provides detailed information on the process and requirements of applying the excavation process via the Excavation Permit Management System (XPMS). The Manual can be accessed via the website of the Highways Department (<http://www.hyd.gov.hk>)

詳情

路政署出版的掘路許可證處理手冊詳細說明了掘路許可證管理系統的目的，申請掘路許可證程序和要求。該手冊可透過路政署網頁(<http://www.hyd.gov.hk>)查閱。

Enquiry 查詢

Address:

Unit 209, 2/F, Favor Industrial Centre, 2-6 Kin Hong Street, Kwai Chung, N.T., H.K.

Tel: (852) 2690 3899

Fax: (852) 2618 4500

地址：

香港新界葵涌健康街2至6號飛亞工業中心二樓209室

電話：(852) 2690 3899

傳真：(852) 2618 4500



網頁 Website: <http://www.uti.hk>

電郵 Email: info@hkius.org.hk



網頁 Website: <http://www.cpdh.hk>

電郵 Email: info@cpdc.hk



Hong Kong Institute of Utility Specialists

網頁 Website: <http://hkius.org.hk>

電郵 Email: info@hkius.org.hk



Hong Kong Utility Research Centre

網頁 Website: <http://www.hkurc.org.hk/>

電郵 Email: info@hkurc.org.hk

If any error or mistake is found in this pamphlet, please feel free to contact UTI at 2690 3800. We thank for your support and appreciate your continuous help in improving this pamphlet.

如本小冊子有未盡善或錯漏之處，歡迎聯絡管綫學院（電話：2690 3800）提出意見。本學院衷心感謝閣下對本小冊子的支持。

Note: This is NOT a legal document and is prepared for general information only.

備註：本資料文件並非法律文件，只供參考之用。

Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/ any event organized under this project do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region or the Vetting Committee for the Professional Service Development Assistance Scheme.

在此刊物上／任何的項目活動內表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並于代表香港特別行政區政府及專業服務發展資助計劃評審委員會的觀點。